

SEPTEMBER

CHARLOTTENSTRASSE 1 10969 BERLIN +49 30 25930684 / 61656770 OFFICE@SEPTEMBER-BERLIN.COM SEPTEMBER-BERLIN.COM



PRESSEINFORMATION 21.6.2008

PRESS RELEASE 6/21/2008

(Please scroll down for the English version)

DAUGHTERS OF TIME

URSULA DOBEREINER / BERTRAND LAMARCHE

28. Juni – 9. August 2008

June 28 – August 9, 2008

Eröffnung: Freitag, 27. Juni 19:00 – 21:00 Uhr

Opening: Friday, June 27, 7 – 9 p.m.

Hochhausfassaden, Meteorologie, optische Täuschungen, Godard, Plattencover, Spam-Mail, dämonische Kräfte, Balkons, Darkrooms, New American Cinema, Klossowski, Teleshops: Mit der Doppelausstellung *DAUGHTERS OF TIME* treten Ursula Döbereiner und Bertrand Lamarche einen halluzinogenen Trip durch die Hinterlassenschaften der Moderne an. Angesiedelt zwischen physikalischem und bewusstseinsweiterndem Experiment, Aufklärung und Vision schafft *DAUGHTERS OF TIME* Raum für unterschiedliche Projektionen.

So überblendet die Berliner Künstlerin Ursula Döbereiner in ihren tapezierten Wandarbeiten und Zeichnungen den Ausstellungsraum mit fiktiven und semi-abstrakten urbanen Szenarien, in denen Sprache und Architektur miteinander verschmelzen. Durch eine 3-D-Brille betrachtet werden im All-Over von roten und blauen Linien sich überlagernde architektonische Module und Worte dreidimensional wahrnehmbar – als buchstäblicher wie auch struktureller Text, in den der Betrachter eintauchen kann. Hierbei greift Döbereiner ebenso Werbung von Fassaden oder Geschäften oder dem Internet wie auch die Titel von elektronischen Alben von Bands wie *Cluster* oder *White Noise* auf. Der dreidimensionale Effekt verbindet sich mit der Erfahrung von Geschwindigkeit, Rhythmus und Tiefe.

La Réplique, die Installation des Pariser Künstlers Bertrand Lamarche, assoziiert sich mit übersinnlichen Erscheinungen und verweist zugleich auf kinetische Experimente, die die Kunst seit der Moderne beschäftigen. Inspiriert ist die Arbeit von der Figur des Baphomet, einem Götzen, die im 15. Jahrhundert vom Templerorden verehrt wurde und die der Magier und Okkultist Eliphas Lévi Zahed im 19. Jahrhundert erstmalig als Dämon mit gehörntem Ziegenkopf, weiblichen Brüsten und einem Pentagramm auf der Stirn darstellte. Die Figur vereint Gut und Böse, Mensch und Dämon, Frau und Mann, Mensch und Tier. In *Der Baphomet*, dem 1965 veröffentlichten Roman des Schriftstellers und Künstlers Pierre Klossowski taucht er als androgynes, knabenhaftes Idol auf, als verführerischer „Prinz des Wandels“, der zum Idol kultischer Verehrung wird.

In seiner Installation transformiert Bertrand Lamarche dieses Motiv zu einer visuellen Erfahrung. In einem abgedunkelten Raum wird der Besucher mit einer geisterhaften Projektion konfrontiert, die durch einen auf eine bewegte, reflektierende Metallscheibe gerichteten Strahl erzeugt wird. Erscheinen, Verschwinden, Verschwunden-Sein, Neu-Auftreten: Die amorphe Lichtskulptur gleicht dem Ektoplasma, das die Spiritisten des auslaufenden 19. Jahrhunderts festhielten, oder den paranormalen Erscheinungen in Tobe Hoppers *Poltergeist*. Ätherisch und erotisch ambivalent spielt Lamarches *La Réplique* auf unbewusste Ängste, Begierden und Besessenheit an und hinterfragt zugleich geschlechtliche und kulturelle Normen.

Ursula Döbereiner studierte an der HdK in Berlin und war Meisterschülerin bei Raimund Girke. Ihre Arbeiten waren seit 1992 in zahlreichen Ausstellungen zu sehen. Zu ihren jüngsten Einzelpräsentationen zählen *fluffy minimalism* (mit Sabina Maria van der Linden, 2007) und *POSTERABOX, Teil 2* (2004) bei Laura Mars Grp.,

Berlin sowie die Installation *spaces into spaces* auf der Frieze Art Fair in London (2006). Ihre Zeichnungen und Installationen wurden in Gruppenausstellungen wie *PAPERDRESS / LA GRANDE MOTTE / ESC006* (zusammen mit Bettina Allamoda und Katharina Schmidt, Projektraum Deutscher Künstlerbund, Berlin, 2007), *STORYLINES* (Kunstverein Göttingen und Kunstraum München 2006, Public, Paris, 2005), *YOU WON'T FEEL A THING: über Panik, Obsessionen, Empfindungslosigkeit und Ritualität* (Kunsthaus Dresden, 2006) sowie *ORTSBEGEHUNG 6 – paper marks* (mit Marc Brandenburg und Ueli Etter, Neuer Berliner Kunstverein, 2000 und Badischer Kunstverein, Karlsruhe, 2001) gezeigt und zuletzt in dem Katalog *frauen/hier/musik/paranoia/poster/spaces/UND/zuhause* (Maas Media Verlag, Berlin, 2008) ausführlich besprochen. Zwischen November 2007 und Ende April 2008 war Ursula Döbereiner als Stipendiatin der Berliner Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten in Paris (Cité des Arts) tätig, wo sie ihre neuesten Arbeiten entwickelte, die nun in der Ausstellung *DAUGHTERS OF TIME* bei SEPTEMBER zu sehen sind.

Bertrand Lamarche studierte in der Villa Arson in Nizza bei Christian Bernard. Seine Installationen und Objekte waren seit 1993 in zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen zu sehen, unter anderem *The Double Twin* im Centre Régional d'Art Contemporain in Sète, *Vortex Lounge* im Point Éphémère in Paris (2006), *The P.L.O.T.* im Musée des Beaux-Arts in Nancy (2005), *Paysages Divers* im Centre d'Art Contemporain in Annemasse, *Absolumental 2* in Les Abattoirs in Toulouse, *Nice to meet you* im Mamac in Nizza (2007), *Rencontres Internationales des Arts multimédia* in Marseille, *Absolumental* in Les Abattoirs in Toulouse, *Wallpaper 3D* im Le Dojo in Nizza sowie *Sciences Fictions* in der Galerie Aline Vidal in Paris (2006) gezeigt. Bertrand Lamarche hat einen Lehrauftrag an der École nationale supérieure d'architecture Paris-Malaquais. Er lebt und arbeitet in Paris.

Das weitere Ausstellungsprogramm von SEPTEMBER sowie ausführliche Informationen zu den Künstlern entnehmen Sie bitte unserer Website www.september-berlin.com. Gerne können Sie uns per Mail office@september-berlin.com oder telefonisch unter +49-30-25930684 kontaktieren. Öffnungszeiten sind Dienstag bis Freitag von 11:00 bis 19:00 Uhr, Sonnabend von 11:00 bis 18:00 Uhr.

SEPTEMBER
Charlottenstraße 1, 10969 Berlin

PRESS RELEASE

High-rise facades, meteorology, optical illusions, Godard, record covers, spam mail, demonic forces, balconies, darkrooms, New American Cinema, Klossowski, teleshops: With the double exhibition *DAUGHTERS OF TIME*, Ursula Döbereiner and Bertrand Lamarche take a hallucinogenic trip through the legacy of modernism. Situated between physical and consciousness-expanding experiment, between vision and enlightenment, *DAUGHTERS OF TIME* creates room for different projections.

In her wallpapered mural works and drawings, the Berlin artist Ursula Döbereiner fades fictive and semi-abstract urban scenarios into the exhibition space in which language and architecture fuse. Seen through 3D glasses, all-overs consisting of red and blue overlain architecture modules and words are perceptible in three dimensions – as literal and structural text in which viewers can immerse themselves. Döbereiner makes use of advertising from facades, shops, and the Internet, as well as titles of albums by bands such as *Cluster* and *White Noise*. The three-dimensional effect is linked to the experience of speed, rhythm, and depth.

La Réplique, an installation by the Paris artist Bertrand Lamarche, is associated with extrasensory phenomena and at the same time refers to kinetic experiments which art has dealt with since modernism. The work is inspired by the figure of an idol worshipped by Knights Templar in the 15th century that the magician and occultist Eliphas Lévi Zahed portrayed for the first time in the 19th century as a demon with a horned goat's head, female breasts, and a pentagram on its forehead. The figure unites good and evil, human being and demon, woman and man, person and animal. In *Le Baphomet*, a novel by the writer and artist Pierre Klossowski published in 1965, the figure appears as an androgynous, boyish idol, as the seductive "prince of transformation" who became an idol of cultic worship.

In his installation, Bertrand Lamarche transforms this motif into a visual experience. In a darkened room visitors are confronted with a ghostlike projection produced by a beam directed toward a moved and reflecting metal disk. Appearing, disappearing, vanished, reappearing: The amorphous light sculpture is akin to the ectoplasm that the spiritualists believed in at the end of the 19th century, to the paranormal phenomena in Tobe Hopper's *Poltergeist*. Ethereal and erotically ambivalent, Lamarche's *La Réplique* plays with unconscious fears, lusts, and obsessions, at the same calling into question gender-related and cultural norms.

Ursula Döbereiner studied at the HdK in Berlin and was in Raimund Girke's master class. Her works have been shown in numerous exhibitions since 1992. Among her most recent solo presentations are *fluffy minimalism* (with Sabina Maria van der Linden, 2007) and *POSTERfIBOX, Teil 2* (2004) with Laura Mars Grp., Berlin, as well as the installation *spaces into spaces* at the Frieze Art Fair in London (2006). Her drawings and installations have been included in group exhibitions such as *PAPERDRESS / LA GRANDE*

MOTTE / ESCOO6 (together with Bettina Allamoda and Katharina Schmidt, Projektraum Deutscher Künstlerbund, Berlin, 2007), *STORYLINES* (Kunstverein Göttingen and Kunstraum München 2007, Public, Paris, 2005), *YOU WON'T FEEL A THING: über Panik, Obsessionen, Empfindungslosigkeit und Ritualität* (Kunsthaus Dresden, 2006), as well as *ORTSBEGEHUNG 6 - paper marks* (with Marc Brandenburg and Ueli Etter, Neuer Berliner Kunstverein, 2000 and Badischer Kunstverein, Karlsruhe, 2001), and were recently discussed at length in the catalog *frauen/hier/musik/paranoia/poster/spaces/UND/zuhause* (Maas Media Verlag, Berlin, 2008). Between November 2007 and the end of April 2008, Ursula Döbereiner was a stipend-holder at the Berliner Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten in Paris (Cité des Arts), where she developed her most recent works which are now on view in the *DAUGHTERS OF TIME* exhibition at SEPTEMBER.

Bertrand Lamarche studied at the Villa Arson in Nice with Christian Bernard. His installations and objects have been shown since 1993 in numerous solo and group exhibitions, including *The Double Twin* at the Centre Régional d'Art Contemporain in Sète, *Vortex Lounge* at the Point Éphémère in Paris (2006), *The P.L.O.T.* at the Musée des Beaux-Arts in Nancy (2005), *Paysages Divers* at the Centre d'Art Contemporain in Annemasse, *Absolumental 2* at Les Abattoirs in Toulouse, *Nice to meet you* at Mamac in Nice (2007), *Rencontres Internationales des Arts multimédia* in Marseille, *Absolumental* at Les Abattoirs in Toulouse, *Wallpaper 3D* at Le Dojo in Nice, as well as *Sciences Fictions* at Galerie Aline Vidal in Paris (2006). Bertrand Lamarche teaches at École nationale supérieure d'architecture Paris-Malaquais. He lives and works in Paris.

Extensive information on the artists and exhibition program at SEPTEMBER can be found at our website www.september-berlin.com. You're also welcome to contact us by mail at: office@september-berlin.com or telephone at: + 49 30 616 56770. The gallery is open Tuesdays through Saturdays from 11 a.m. to 7 p.m.

SEPTEMBER

Charlottenstrasse 1, 10969 Berlin, Germany